

SŪRA LXXVII

33: جَمِيلَاتٍ - جَمِيلَاتٍ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: بَخْرَةٌ - بَخْرَةٌ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سَيِّئَاتٍ - سَيِّئَاتٍ as Ibn Mas'ūd and Tāliba.

SŪRA CXII

1: قُلْ - . He omitted this word as did Ubai and Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under 'Uthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down¹⁾.

His name occurs in the lists of those who had collected the Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation²⁾, and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Ma'ārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendentious, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i.e. the official 'Uthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-'Uthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said "whoever wishes to recite the Qur'ān let him recite it according to the *girā'a* of Zaid b. Thābit".

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Mu'ādh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur'ān collection during the Prophet's lifetime. *Bukhārī*, III, 397; *Musnād*, III, 233; *Ibn 'Asākir*, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of 'Uthmān¹) may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Masāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Mas'ūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of 'Uthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn 'Abbās are said to have derived their text from him²).

1) Al-Khazrājī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 296.

SŪRA II

139/133: أَتَحَاجُونَا — أَتَحَاجُونَا as Ibn Mas'ūd and al-Hasan.

248/249: أَلْتَأْوُ — أَلْتَأْوُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَسْنَنْ — يَسْنَنْ.

283: فَرْهَنْ — فَرْهَنْ. So al-A'raj and others.

SŪRA V

114: لَا وَلَكَ وَلَا خَرْسَنَا — لَا وَلَكَ وَلَا خَرْسَنَا as Ibn Muhaiṣin and al-Jahdārī.

SŪRA VII

165: يَسِّيْ — يَسِّيْ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَتُصِينَ — لَتُصِينَ as Ibn Mas'ūd, 'Ali and others.

SŪRA XLIX

10: إِخْرَانِكُمْ — إِخْرَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn and 'Ali.

SŪRA LIX

7: وَابْنُ السَّيْلِ وَالْمَاهَاجِرِينَ فِي سَيْلِ اللَّهِ — وَابْنُ السَّيْلِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXI

24: بَضَّيْنِ — بَضَّيْنِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR ¶ 73

'Abdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madina in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qur'an material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Tabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī hurūf al-Qur'ān*¹⁾, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madinan tradition, and was doubtless destroyed when 'Uthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by 'Uthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dāni in Ibn al-Jazari, *Tabaqāt*, I, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِك - مَالِك as the non-Kūfan reading.

7/6: مَن - الْمَنِّ as Ibn Mas'ūd.

7: عَيْرُ الْمَفْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرُ - عَيْرُ الْمَفْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا: 7
but some said غَيْرُ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيم - إِبْرَاهِيم here and all through the Qur'ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جَنَاحٌ عَلَيْكُمْ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ as Ibn 'Abbās, though some said they read لَا جَنَاحٌ عَلَيْكُمْ.

as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
231: مِنْ رِبْكُمْ فِي مَوَاسِيمِ الْحَجَّ - مِنْ رِبْكُمْ تَمَسِّكُوهُنَّ - تَمَسِّكُوهُنَّ as Ibn Qais and al-Jahdārī.

SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَسَعْيُهِنَّ اللَّهُ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ - عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَوْلَئِكَ [or some said بَلْهُ for لَهُ]. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنفُسِهِمْ مِنْ مُوَادِّيهِمُ الْمُهُودُ وَمِنْ غَيْرِهِمْ - فِي أَنفُسِهِمْ نَادِمِينَ نَادِمِينَ، الْإِسْلَامَ وَاهِلَهُ نَادِمِينَ، but some said he read نَادِمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسَتْ - دَرَسَتْ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حَرْجُ - حَرْجُ as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA IX

عَمَرَةٌ — سَفَّةٌ and سَفَّةٌ — عَمَرَةٌ and سَفَّةٌ. So Abū Ḥaiwa and others.
47: وَلَا رَضِصُوا — وَلَا رَضِصُوا.

SŪRA XIX.

أَتَيْ الرَّحْمَنَ — أَتَيْ الرَّحْمَنَ: 93/94, as Ibn Mas'ūd, Ṭalha and
Ibn 'Umar.

SŪRA XX

إِنْ هَذِينَ — إِنْ هَذِينَ: 63/66, supporting the reading of Abū 'Amr.

SŪRA XXI

حَرَامٌ — حَرَامٌ: 95, supporting the Kūfan reading.
98: حَطَبٌ — حَصَبٌ as 'Ā'isha, 'Ali and others.

SŪRA XXII

جَزِينٌ — جَزِينٌ: 51/50.

SŪRA XXV

عَبَادِهِ — عَبَادِهِ: 1, as al-Jahdārī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ — كَذَّبُوكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXVIII

سَاحِرَانِ تَظَاهِرًا — سَاحِرَانِ تَظَاهِرًا: 48, as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXIX

تَخْلُقُونَ أَمْكًا — تَخْلُقُونَ إِنْكًا: 17/16, though some said تَخْلُقُونَ أَمْكًا.

SŪRA XXXIX

مَائِشُونَ and مَائِشُ — مَيْتُونَ and مَيْتُ: 30/31, So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XLI

صَنْعَةٌ and صَنْعَةٌ — صَنْعَةٌ and صَنْعَةٌ. So Ibn Muḥaiṣin and
as-Sulamī.

عَمَى — عَمَى: 44, as Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XLVI

وَتِلْكَ — وَتِلْكَ: 28/27.

SŪRA LXII

فَامْضُوا — فَامْضُوا: 9, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

يَسَاءُونَ يَا فُلَانَ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ: 42/43, as 'Umar.

SŪRA LXXVI

وَالظَّالِمُونَ — وَالظَّالِمُونَ: 31, So read by Abū 'l-Āliya, Ibn Abī Abla, etc.

SŪRA LXXVIII

بِالْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ: 14, So Ibn 'Abbās, Ikrima and others.

SŪRA LXXIX

نَخْرَةٌ — نَخْرَةٌ: 11, as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

بِظَلَّنِ — بِضَلَّنِ: 24, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

سُبْحَانَ رَبِّي — سُبْحَانَ رَبِّي: 1, as Ubai, 'Ali, and Ibn 'Umar.

SŪRA XCII

تَلَظِّي — تَلَظِّي: 14, as Ibn Mas'ūd, Ṭalha and Zaid b. 'Ali.

SŪRA XCVI

عَلَمٌ — عَلَمٌ: 4.

CODEX OF IBN 'AMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194)¹⁾ relating how Shu'aib b. Shu'aib who was the great-grandson of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ²⁾, asked him would he like to see the Codex of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Māsūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of 'Uthmān's standard edition.

Ibn 'Amr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwaya fi hurūf*³⁾. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

1) He was one of the *rāwīs* of the Kūfan Reader 'Aṣim.

2) He was Shu'aib b. Shu'aib b. Mīd b. 'Abdallah b. 'Amr b. al-'Āṣ.

3) Ibn al-Jazārī, *Tabagāt*, I, 439.

CODEX OF 'Ā'ISHA † 58

A little group of readings has the authority of 'Ā'isha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of 'Ā'isha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qur'ān. All the stories, therefore, about her having learned the Qur'ān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qur'ān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the 'Uthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-'Uthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about 'Ā'isha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard 'Uthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by 'Uthmān and his Committee. Bukhārī's story¹⁾ of the man from 'Irāq who asked 'Ā'isha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the 'Uthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to 'Ā'isha.

1) Quoted in Ibn Kathir, *Taqdīr al-Qur'ān*, p. 38.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ تَصْنَعُونَ الصُّفُوفَ الْأُولَى - عَلَى النَّبِيِّ or some said
يَصْنَعُونَ for يَصْنَعُونَ.

SŪRA XXXVI

72: رَكْوَتُمْ - رَكْوَتُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ.

SŪRA LXXXI

24: بَطَّئِينَ - بَطَّئِينَ as Ibn Māsūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA CII

1: إِلَهَكُمْ - إِلَهَكُمْ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA I

4/3: مَالِكٌ - مَالِكٌ as read by Sa'd b. Abī Waqqās.

SŪRA II

184/180: يُطْوَقُونَهُ - يُطْوَقُونَهُ as Mujāhid and Ibnu 'Abbās, but some
said يُطْوَقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلْوَفُ الْوُسْطَى وَصَلْوَفُ الْعَصْرِ - وَالصَّلْوَفُ الْوُسْطَى as Ubai
and Hafṣa.

SŪRA IV

117: أُنَّا - أُنَّا as Ibnu 'Abbās, but others said أُنَّا as Abū's-
Sawwār, others وَنَّا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أُنَّا.

SŪRA V

69/73: وَالصَّابِئِينَ - وَالصَّابِئِينَ as Ubai and others. [This, however,
may merely mean that she noticed the grammatical
mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَذَيْنِ - إِنْ هَذَيْنِ as the reading of Abū 'Amr. [This
again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ - حَطَبٌ as 'Alī, Ibnu az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا أَتَوْا - يَأْتُونَ مَا أَتَوْا as Ibnu 'Abbās, Qatāda and
an-Nakha'i.

CODEX OF UMM SALAMA † 59

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction occurs the name of Sālim b. Mu'qib b. 'Ubaid b. Rabī'a the *maulā* of Hudhaifa b. 'Utba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurrā' is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Ityān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Tabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fi ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾ also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: شَرِيكٌ - كَفِيلٌ.

SŪRA VII

47/45: صُرْفَتْ - قُلْبَتْ as Ibn Mas'ūd and al-A'īmash.

1) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, I, 301.

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition وَصَلَوةُ الْمَعْزَرِ. As this story is also told of 'Ā'isha and Hafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical 'Uthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qur'ān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَوةُ الْمَعْزَرِ - الصَّلَاةُ الْوُسْطَى
as Ubai and Hafṣa.

SŪRA XI

46/48: إِنَّهُ عَمَلَ غَيْرَ - إِنَّهُ عَمَلَ غَيْرَ as Anas, 'Ā'isha, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: كَنْتَ وَاسْتَكْبَرْتَ - كَنْتَ وَاسْتَكْبَرْتَ as 'Ā'isha, Ibn Ya'mar and al-Jahdāri. It would necessitate a previous فَكَذَبْتَ.

SŪRA CVIII

3: شَانِيَكَ - شَانِيَكَ.

CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR †⁷⁴

'Ubaid b. 'Umar al-Laithī, who was associated with the Qur'ānic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Tabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fi hūrūf al-Qur'ān*¹⁾, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Atā' and 'Amr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for canonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'ānic literature.

1) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشْوَةٌ - غَشَّاً.

24/22: وَقُدُّهَا - وَقُودُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: as Ubai, وَالصَّلْوةُ الْوُسْطَى - وَالصَّلْوةُ الْمَصْرُ - Hafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقِيدُ - وَقُودُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلِسُوا - تَلِسُونَ as Zaid b. 'Ali and Abū Nahik. تَكْتُمُوا - تَكْتُمُونَ.

SŪRA IV

104/105: تَهَانُوا - تَهَنُوا.

SŪRA V

60/65: وَاعْبُدُ الظَّاغُورَ - وَعَبَدَ الظَّاغُورَ.

SŪRA XVIII

105: يَقُومُ - قَمُّ as Abū Nahik and Abū's-Sammāl, though some say he read here قَمُّ.

SŪRA XXXV

8/9: رَبِّنَ لَهُ أَسْوَدٌ - رَبِّنَ لَهُ سُودٌ though others say he read سُودٌ.

SŪRA XXXVI

56: ظَلَلَ - ظَلَلَ as Ibn Mas'ud and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَازِنِي - عَزَّنِي as Ibn Mas'ud and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

38: يَسْهُنَ — يَسْهُنَا:

56: يُذَاقُونَ — يَذُوقُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: أَفْتَلَ — أَفْتَلُوا: so Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ — وَأَكُنْ: So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَيِّحَ أَسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ — سَيِّحَ أَسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ: سَيِّحَ أَسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ — سَيِّحَ أَسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ.

SŪRA XCH

2: تَجَلَّ — تَجَلَّ: as Ibn Mas'ūd.

14: تَنَاهَى — تَنَاهَى: as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others.

THE OLD CODICES

(b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of 'Algama.

Codex of Hittān.

Codex of Sa'id b. Jubair.

Codex of Talḥa.

Codex of Tkrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of 'Atā b. Abī Rabāh.

Codex of ar-Rabi' b. Khuthaim.

Codex of al-A'mash.

Codex of Ja'far as-Šādiq.

Codex of al-Hārith b. Suwaid.

(c) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD †74

This Codex which is mentioned by Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Mas'ūd.

Al-Aswad b. Yazid¹⁾, the nephew of 'Alqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakha'i († 95), as-Sabī'ī († 128) and Yahyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Mas'ūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: مَنْ — الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd and Ikrima.

7: وَلَا — وَغَيْرَهُ as 'Ali, Ubai and Ikrima.

SŪRA XXV

60/61: يَأْمُرُونَ — يَأْمُرُنَ as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading
against the TR.

SŪRA LXVII

3: تَفْوِيتٌ — تَفْوِيتٍ as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading
against the TR.

1) Ibn Abī Dawūd says Zālid instead of Yazid.

CODEX OF 'ALQAMA †62

'Alqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Mas'ūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakha'i († 95), as-Sabī'ī († 128) 'Ubaid b. Nadla († 75) and Yahyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakha'i that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yā'. There are many stories of the care 'Alqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official Uthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to 'Alqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-Uthmānic Codex.

SŪRA LXVII

3: تَفَوْتٌ - تَنَاؤْتٌ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَبِيشِينَ - لَبِيشِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتَمَهُ - خَاتَمَهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'ī, though others said he read خَاتَمَهُ.

SŪRA II

98/92: مِيكَائِيلَ - مِيكَائِيلَ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةِ إِلَى الْبَيْتِ - وَأَتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةِ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd.

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَومُ as Umar and Ibn Mas'ūd, though some said he read الْقِيَمُ.

SŪRA III

2/1: الْقِيَومُ - الْقِيَومُ as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَائِلَةً - عِيلَةً as the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

50/51: فَطَرَ آنِي - فَطَرَ آنِي as Ibn 'Abbās, Sa'id b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: يُوجَهُ - يُوجَهُ or يُوجَهُ - يُوجَهُ as Ibn Mas'ūd, but others said يُوجَهُ or يُوجَهُ.

SŪRA XVIII

53/51: مُلَاقُوهَا - مُلَاقُوهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا - كَانَ without the كَانَ.

61/62: سُرْجًا - سُرْجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: اخْتِلَاقٌ - خُلُقٌ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خُلُقٌ.

CODEX OF HITTĀN †73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

Hittān b. 'Abdallah ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirā'at* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Hasan al-Baṣrī. Hittān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Aṣḥ'arī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Hasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is $\ddot{\text{ل}}\text{ل}$ instead of $\ddot{\text{ل}}\text{ل}\text{ل}$ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SA'ID B. JUBAIR †94

Sa'īd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Hārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn 'Abbās. He began life as Secretary to Ibn Mas'ūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Aṣḥ'arī¹⁾. He was also famous for his recitation of the Qur'ān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Mas'ūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit²⁾ (meaning probably the 'Uthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Sa'īd is included among the early Kūfan *Qurrā'* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Mas'ūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Mas'ūd. The *Tubaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn 'Abbās, and he is also said to have studied under Ibn 'Umar. The *shādhah* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dawūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazārī I, 305.

SŪRA II

106/100: تَنْسَاهَا - تَنْسِمَهَا, as az-Zuhri and al-Hasan. See also Ubai and Ibn Mas'ud.

137/131: يَرْشِلُ مَا: as in the Codices of Ibn Mas'ud and Anas.

158/153: أَنْ لَا يَطْوِفَ - أَنْ يَطْرُقَ: So Ibn 'Abbās and 'Alī. See also Ibn Mas'ud.

184/180: يُطْوِفُونَهُ - يُطْبِقُونَهُ: as Ibn 'Abbās and others.

199/195: الْأَنَّاسِيُّ - الْأَنَّاسُ: as Ibn 'Abbās.

267/269: تَيْمِنُوا - تَيْمِنُوا: as Mu'ādh, Isā ath-Thaqafī and others. See Ubai.

283: كَتَبًا - كَاتِبًا: as Abū l-Āliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahdāri.

SŪRA III

187/184: أَخْذَ رِثْكَ مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا - أَخْذَ اللَّهُ مِيشَقَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ: See Ibn Mas'ud.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسْعَى - مِنْهُنَّ: as Ubai and Ibn Mas'ud.

31/35: كَبِيرٌ - كَبَائِرٌ: as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

43/46: سُكْرِيٌّ - سُكَّرَيٌّ: So Ibn Mas'ud and al-A'mash.

102/103: أَمْتَعَاتُكُمْ - أَمْتَعْتُمْ: So read also by Ikrima.

162/160: وَالْمُقْبِضُونَ - وَالْمُقْبِضِينَ: as Ubai, Ibn Mas'ud and others.

SŪRA V

3/4: وَأَكَلُ السَّبُعَ - وَمَا أَكَلَ السَّبُعَ: as Ubai, Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.

أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أَوْتُوا الْكِتَابَ: 5/7.

69/73: وَالصَّابِئِينَ - وَالصَّابِئُونَ: as Ubai and others.

89/91: كَسْوَتْهُمْ - كَسْوَتْهُمْ: So Ibn as-Samaifa^c.

96/97: طَعَامَةٌ - طَعَامَةٌ: So Ibn 'Abbās, al-Hasan and others.

SŪRA VI

74: إِزْرَا - إِزْرَ: given also from Ibn 'Abbās.

99: وَيَارِنُو - وَيَنِعُ: So Ibn as-Samaifa^c and Ibn Abī 'Abla.

105: دَارَسْتَ - دَرَسْتَ: as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنَحَّاً تُونَ - وَتَنَحَّاً تُونَ: So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Hasan and al-Jahdāri.

117/114: تَلَقَّفُ - تَلَقَّفُ: So Mu'ādh and Abū Nahik.

127/124: إِلَهَكَ - إِلَهَكَ: So Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.

194/193: عَبَادًا أَمْلَكُمْ - عَبَادًا أَمْلَكُمْ:

201/200: طَافِنَ - طَافِنَ: as Ibn 'Abbās and Abū s-Sammāl.

(?) تَذَكَّرُوا - تَأْمَلُوا: though some said he read (تَذَكَّرُوا).

SŪRA IX

17: مَسَاجِدٌ - مَسَاجِدٌ: as Ibn Kathir and Abū 'Amr.

19: سُفَاهَةٌ - سُفَاهَةٌ: as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

but some say
عَمَارَةٌ وَعَمَارَةُ الْمَسْجِدِ الْحَرامَ - وَعَمَارَةُ الْمَسْجِدِ الْحَرامَ
he read عَمَارَةٌ.

90/91: الْمُعْتَذِرُونَ - الْمُعْتَذِرُونَ: as Abū Shaikh and Abū Ḥasīn.

SŪRA X

76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ: as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلَامٌ — قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ : عَلَيْهِ الْمَلَائِكَةُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

SŪRA XII

72: صَوَاعَ — صَوَاعَ , صَبَاعَ , but others said he read صَوَاعَ or صَوَاعَ or صَوَاعَ .

76: وَعَادَ — إِعَادَ , as Isā ath-Thaqafī and Abān b. Taghib.

SŪRA XIII

31: دَارِفُمْ — دَارِفُمْ , as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: قَطْرَانٌ — قَطْرَانٌ . So Ibn 'Abbās, Qatāda and Ikrīma. Some said قَطْرَانٌ .

SŪRA XVII

4: الْكُتُبِ — الْكُتُبِ . So read by Abū'l-Āliya.

23/24: وَوَصَى — وَقَضَى , as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ — عَلِمْتَ , as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

79/78: أَمَّا هُمْ — وَرَأَهُمْ , as Ubai and Ibn 'Abbās.

109: مَدَادًا — مَدَادًا , as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَذِينَ — إِنْ هَذِينَ , the reading of Abū 'Amr.

69/72: تَلَقَّمْ — تَلَقَّمْ . So read by Mu'ādh and Abū Nahik, as in VII, 114.

SŪRA XXII

2: سُكْرَى — سُكْرَى , as al-A'mash and Abū'l-Jawzā . So بِسُكْرَى for بِسُكْرَى .

18: حَقَّ — حَقَّ .

27/28: رُجَالٌ — رُجَالٌ .

36/37: صَوَافِنَ — صَوَافِنَ , as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَامِرًا — سَامِرًا . So Ikrīma, Mu'ādh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْذِنُوا , as Ibn 'Abbās.

33: لَهُنَّ غَفُورٌ — غَفُورٌ , as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

35: دَرِيٌّ — دَرِيٌّ . So Ikrīma, Qatāda and Yahyā b. Ya'mar.

36: وَالْإِحْسَالِ — وَالْإِحْسَالِ . As Abū Mijlāz.

61/60: مَفَاتِحَةً — مَفَاتِحَةً .

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِكَ . So read by Mu'ādh, Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا , as Ibn 'Abbās and Ibn as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْ سَائِيَهُ — مِنْ سَائِيَهُ , as Ibn Mas'ūd, Abū's-Sawwār and al-Jahdāri.

37/36: جَزَاءُ الْفِحْشَاتِ — جَزَاءُ الْفِحْشَاتِ . So Mu'ādh, Abū Nahik and Ya'qūb.

SŪRA LV

35: وَهُنَّ - وَعَسَّاسٌ. So Abū Haiwa.

SŪRA LVII

29: كَيْ لَا يَعْلَمُ لِكِيلَادَيْلَمْ or others said لِكِيلَادَيْلَمْ - فَلَمَّا يَعْلَمَ - كَيْ لَا يَعْلَمُ.

SŪRA LXIII

10: فَأَتَصَدِّقَ - فَأَصَدَّقَ, as Ubai and Ibn Mas'ud.

9/12: وَيَحْذِرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذِرُ الْآخِرَةَ, as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās, and the Basran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتِ - تَفَوَّتٍ, like Ibn Mas'ud and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدًا رَبِّنا - جَدَ رَبِّنا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَرَ - إِذْ أَدْبَرَ though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جَهَلَاتٍ - جَهَلَاتٍ. So read by Ibn 'Abbās, al-Hasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءُ لَوْنَ - يَسَاءَ لَوْنَ, as Abū 'l-Jawzā, but some said he read تَسَاءُ لَوْنَ like Ibn Mas'ud.

23: لَيْشِينَ - لَيْشِينَ like Ibn Mas'ud supporting the reading of Hamza.

SŪRA XXXV

12/13: سَيِّعَ - سَائِعٌ. So read by Mu'ādh, Abū Raja' and Abū Haiwa.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ - سَلَّمَ. So Ibn Mas'ud, 'Alī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُمْ - مَا نَعْبُدُمْ. So Ibn Mas'ud.

9/12: وَيَحْذِرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذِرُ الْآخِرَةَ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا لَهُ - تَسْبِحُوهُ. So read by Ibn Mas'ud.

29: آثَارٌ - آثَارٌ, as Ibn Mas'ud, al-Hasan and Abū Haṣin.

SŪRA L

19/18: سَكَرَاتُ - سَكَرَاتُ, as Ibn Mas'ud, Ibn Dharr and Ibn Qais.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتُ بِالْحَقِّ, as Ibn Mas'ud and Ubai.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ - تَقُولُ اللَّهُ.

SŪRA LI

25: سَلَّمٌ - سَلَّمًا. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'i.

SŪRA LIII

12: افْتَهُونَهُ - افْتَهَارُونَهُ, as Ibn Mas'ud, 'Alī, Ibn 'Abbās and Hamza.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا - خَاشِعًا, as Ibn 'Abbās, Hamza and al-Kisā'i.

SŪRA LXXXI

24: **بَطْلَنْ - بَصَنْ -** as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA LXXXII

6: **أَعْرَكَ - عَرَكَ**. So read by al-A'mash.

SŪRA LXXXVIII

16: **مَبْوَثَةٌ مُتَكَبِّرَةٌ فِيهَا نَاعِيْنَ فِيهَا - مَبْوَثَةٌ**.

SŪRA XCIX

4: **تَسْتَدِيْ - تُحَدِّثُ** or some said **تَسْتَدِيْ** as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF TALHA †112

In the Codex of Talha b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Mas'ūd. Talha was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakha'i († 95), Yahyā b. Waththāb († 103) and al-A'mash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayād b. Ghazwān¹⁾. His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhah* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

1) *Fihrist* 31¹; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 343.

176/170: يُسْرِعُونَ — يُسْرِعُونَ.
 181/177: يَقُولُونَ — قَالُوا: as Ibn Mas'ud.
 195/194: قَاتَلُوا وَقُاتَلُوا — قَاتَلُوا وَقُاتَلُوا.

SURA I

4/3: مَالِكٌ — مَالِكٌ: i.e. the non-Kūfan reading.

SURA II

9/8: إِنْ يَخَادِعُونَ إِلَّا — يَخَادِعُونَ.

22/20: مَهْدًا, though some said مَهَدًا — فِرَاشًا.

61/58: مَصْرًا, as in the Codex of Ibn Mas'ud.

74/69: يَشْفَقُ — يَشْفَقُ: or some said تَنْشَقُ.

83/77: حُسْنٌ — حُسْنٌ: as read by Ubai and al-Hasan.

124/118: الظَّالِمُونَ — الظَّالِمُونَ, as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās,

125/119: مَثَابَةٍ — مَثَابَةٍ: so read also by al-A'mash.

159/154: بَيْتَهُ — بَيْتَهُ: making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ud.

222: الْمُطَهَّرِينَ — الْمُطَهَّرِينَ.

259/261: وَأَنْظُرْ لِطَعَامِكَ وَشَرَابِكَ — فَأَنْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّ: See also Ibn Mas'ud's reading. Some, however, said Talhā merely read بَيْتَهُ for بَيْتَهُ.

280: فَنَاظَرَةٌ — فَنَاظَرَةٌ: as Ibn Abī Lailā and Ḥisā ath-Thaqafī.

284: يَغْنِرُ — فَيَغْنِرُ: as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

285: وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ — وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ: as 'Alī and Ibn Mas'ud.

285: كَتَبَهُ وَلَفَاهُ وَرُسْلُهُ — كَتَبَهُ وَرُسْلُهُ: as Ibn Mas'ud.

SURA III

140/134: يُصْبِكُمْ — يُمْسِكُمْ.

143/137: فَلَمَّا — فَلَمَّا.

SURA IV

3: أَنْ لَا تَعْبُلُوا — الْأَنْعَوْلَى.

19/23: أَنْ يَفْحَشُنَ — أَنْ يَأْتِيَنَ يَفْحَشَنَ: as Ubai.

24/28: مِنْهُنَ إِلَى أَجَلٍ مُسْمَى — مِنْهُنَ: as Ibn Mas'ud and Ubai.

34/38: فَالصَّوَالِحُ قَوَافِضُ — فَالصَّالِحَاتُ قَيْمَاتٌ حَفَظَنَ: as Ibn Mas'ud.

SURA V

13/16: قَسِيَّةٌ — قَسِيَّةٌ: So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.

64/69: بُسْطَانٌ — بُسْطَانٌ: as Ibn Mas'ud, though some say they read بُصْطَانٌ.

115: سَانَرَهَا — إِنِّي مُنَزَّلٌ هَا: as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

SURA VI

2: لَيَقْضِيَ — ثُمَّ يَقْضِي.

23: ثُمَّ مَا كَانَ — ثُمَّ لَمْ تَكُنْ: as Ibn Mas'ud.

57: يَقْضِي يَأْتِحْقَى — يَقْضِي الْحَقَّ: as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

71/70: أَسْهَوَهُ الشَّيْطَانُ — أَسْهَوَهُ الشَّيْطَانُ: as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

105: دَرَسَ — دَرَسَ: a reading also given from Ibn Mas'ud.

111: قَبْلَأً — قَبْلَأً: as Ibn Mas'ud and al-A'mash, though some said he read قَبْلَأً.

122: أَوْنَ — أَوْنَ:

125: ، يَصْعُدُ — يَصْعُدُ، as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

138/139: حَرْجٌ — حَرْجٌ، as Ubai and Ibn Mas'ud.

SŪRA VII

40/38: الْمُخْطِطٌ — الْمُخْطِطٌ، as Ibn Mas'ud, but some said he read الْمُخْطِطٌ as Abū Razīn.

93/91: إِيْسَى — إِيْسَى، So read by al-A'mash.

154/153: سَكَنٌ — سَكَنٌ، as Mu'āwiya b. Qurra, but others said he read سَكَنٌ.

157/156: وَيَذْهَبُ — وَيَضَعُ.

وَالْأَنْجِيلُ مُصَدِّقًا لِمَا يَنْهَا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ — وَالْأَنْجِيلُ

165: so Qatāda, az-Zuhri and Khārijah.

196/195: تَرَلَ الْكِتَابَ يَا نَحْنَ — تَرَلَ الْكِتَابَ يَا نَحْنَ، So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: يَسْتَلُوكَ الْأَنْفَالَ — يَسْتَلُوكَ عَنِ الْأَنْفَالِ، as Ibn Mas'ud and many others.

73/74: تَفْلُوا — تَفْلُوا، So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: إِلَّا — إِلَّا، So read by Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: الْأَنْسُونُ — الْأَنْسُونُ، as as-Sulamī though some said as Mujāhid.

51: هل يُصِيبُنَا — لَنْ يُصِيبُنَا: See Ibn Mas'ud's reading.

52: إِلَّا حَدْدِي — إِلَّا حَدْدِي: as Ibn Muhaṣin.

108/109: يَظْهَرُوا — يَنْظَهَرُوا: as al-A'mash.

110/111: وَأَنْ قَطَعَ قُلُوبُهُمْ — أَنْ قَطَعَ قُلُوبُهُمْ، or some said حَتَّى قَطَعَ قُلُوبُهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ud, others أَنْ قَطَعَ قُلُوبُهُمْ as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ — وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ ما يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمُ.

126/127: لَا تَرَى — لَا يَرَوْنَ، as Ubai, Ibn Mas'ud and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: سَعَارٍ — سَعَارٍ، which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: يَأْعِينَا — يَأْعِينَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنَ — مِنْ قَبْلِ هَذَا: So Ibn Mas'ud.

102/104: إِذْ — إِذْ: as Ubai.

SŪRA XII

11: تَامِنَتَا — تَامِنَتَا or some said تَامِنَتَا as Ubai, al-Hasan and al-A'mash.

13: لَيَحْزُنُنِي — لَيَحْزُنُنِي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَا — تَدْعُونَا.

42/43: تَحْسِبَ — تَحْسِبَ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رَبِّنَا — رَبِّنَا. So Abū Nahik, Abū's-Sammāl and Ibn as-Samaifa.

55: الْقَنْطَنِينَ — الْقَنْطَنِينَ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and others.

SURA XVI

12: وَالرَّيْاحُ - وَالنَّجْمُ، as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

76/78: يُوجِّهُ - يُوجِّهُ، as Ibn Mas'ud and 'Alqama, but some said he read يُوجِّهُ and others يُوجِّهُ.

SURA XVII

23/24: يَبْلُغُنَ - يَبْلُغُنَ، supporting the Kūfan reading.

كَلَاهِمَا - كَلَاهِمَا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

44/46: سَبَحَتْ - تُسَبِّحُ، as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

100/102: تَخْزُنُونَ - تَخْزُنُونَ. So Ibn Khuthaim.

أَيَّاً مَنْ - أَيَّاً مَا:

111: شَرِيكُكَ لَهُ - لَهُ شَرِيكُكَ:، as read by Abū's-Sammāl.

SURA XVIII

38/36: لِكَنْ هُوَ اللَّهُ - لِكَنْ هُوَ اللَّهُ.

45/43: الْرَّيْحُ - الْرَّيْحُ, supporting the Kūfan reading.

53/51: مُلَاقُوهَا - مُوَاقِعُوهَا:، as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

55/53: قَبْلًا - قَبْلًا:، as Ubai and Ibn Qais.

86/84: حَمَدَةٍ - حَمَدَةٍ: So Ibn Mas'ud with the reading of Hamza and Ibn 'Amir.

94/93: خَرَاجًا - خَرَاجًا:، supporting the Kūfan reading.

109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى - قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ: See Ibn Mas'ud.

SURA XIX

9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ:، as the reading of Hamza and al-Kisā'i.

11/12: سَبِّحُوا - سَبِّحُوا:.

34/35: قَالَ الْحَقُّ - قَوْلَ الْحَقِّ: as al-A'mash, but some said he read قَالُوا إِنَّهُ الْحَقُّ as Ibn Mas'ud.

60/61: سَيَدُخُولُنَ - يَدْخُولُنَ: as Ibn Mas'ud.

66/67: لَسَارْخُجُ - لَسَارْخُجُ or some said لَسَارْخُجُ and others سَارْخُجُ as Ibn Mas'ud.

93/94: آتَ الرَّحْمَنَ - آتَيَ الرَّحْمَنَ: So Ibn Mas'ud, Ibn az-Zubair and others.

SURA XX

2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنُ - مَا نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ: as Ibn Fā'id al-Baṣrī.

13: وَإِنَا أَخْتَرْنَاكَ - وَإِنَّا أَخْتَرْنَاكَ: as the reading of Hamza and al-A'mash.

69/72: سَبَحَرْ - سَبَحَرْ: supporting the Kūfan reading.

80/82: أَنْجِبْتُمْ - أَنْجِبْنَا: supporting the Kūfan reading.

81/83: رَزَقْتُمْ - رَزَقْنَا: supporting the Kūfan reading.

98: إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - إِلَّا هُوَ:

102: تُحَشِّرُ الْجُنُودُنَ - تُحَشِّرُ الْجُنُودِينَ: as al-Hasan, though some said he read تُحَشِّرُ.

SURA XXI

90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا:

95: حَرَامٌ - حَرَامٌ: supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ud.

112: رَبِّ الْحُكْمَ - رَبِّ الْحُكْمَ: as ad-Daḥḥāk and Ya'qūb.

SURA XXII

2: سَكَرِي - سَكَرِي: as an-Nakhā'i and Ibn Waththāb.

11: خَسِرَ — خَسِرَ: as Mujāhid and Ibn Abī 'Abla. It involves a following وَالَا خَرَقَ.

23: لَوْلُوٰهُ — لَوْلُوٰهُ: as al-Hasan, al-A'mash and Ibn Waththāb, though some say he read لَوْلِي or لَوْلَي.

39/40: قَاتَلُوا — يُقْتَلُونَ: as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحُوا — أَفْلَحَ: but others said أَفْلَحَ as Ikrima and al-Jahdārī, and others أَفْلَحَ.

20: تُخْرِجُ الْدَّهْنَ — تُبْثِتُ بِالْدَّهْنِ: as Ibn Mas'ūd.

67/69: سُمْرًا — سُمْرًا: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا — قَالُوا رَبَّنَا: as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

48/50: جَلَ — أَرْسَلَ: as Ibn Mas'ūd.

49/51: لَيْتَشَرَ — لَيْتَحِيَ: as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.

69: يُضَعِّفُ الْعَذَابَ — يُضَعِّفَ لَهُ الْعَذَابُ:

74: ذُرِّيَّتَا — ذُرِّيَّاتَا: the reading of Abū 'Amr, Hamza and al-Kisā'i.

SŪRA XXVI

4/3: فَنَظَلَلَ — فَنَظَلَلَ: as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

81: وَإِذَا مِثْ فَهُوَ يُجْبِينِي — وَالَّذِي يُهِبُّنِي ثُمَّ يُجْبِينِي: as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: وَتَبَاعَكَ — وَتَبَاعَكَ: as Ibn 'Abbās, Abū Ḥaiwa and ad-Daḥḥāk.

SŪRA XXVII

14: عَلِيًّا — عَلِيًّا: as Ubai and Abū'l-Āliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.

49/50: لَتَقُولَنَ — لَتَقُولَنَ: but some said he read لَتَقُولَنَ as Ibn Khuthaim.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ — بَلْ أَدْرَكَ: as al-Hasan and al-A'mash.

81/83: هَدِيَ الْعُمَى — هَدِيَ الْعُمَى: supporting the reading of Hamza.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَيَّبْتَ أَنْ سُمِعَ عَلَيْكَ — فَإِذَا رَخَفْتَ عَلَيْهِ: as Ubai and Ibn Khuthaim.

48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا: as Ibn Mas'ūd.

61: أَمْنٌ — أَمْنٌ: as Ibn Mas'ūd.

66: بَسَاطُورَ — بَسَاطُورَ: as Ibn Mas'ūd and Abū'l-Jawzā'.

82: لَأَنْخَسَ — لَأَنْخَسَ: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read لَأَنْخَسَ as Abū Rajā'.

SŪRA XXIX

58: لَشْوِيْنُمْ — لَشْوِيْنُمْ: supporting the Kūfan reading with Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XXX

11/10: بَيْدَنِي — بَيْدَنِي: as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

14/13: وَفَصَلَهُ — وَفَصَلَهُ: as al-Hasan, Abū Rajā' and al-Jahdārī.

27/26: وَبَحْرٌ — وَبَحْرٌ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

20: بَادُونَ - بَدَىٰ، as Ibn 'Abbās, Ibn Qais and Ibn Mas'ūd.
 56: صَلُوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُوا عَلَيْهِ، as Ibn Khuthaim. See
 Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIV

1: الْحَمْدُ لِلَّهِ الْمُنْتَهٰ وَالْأَخِرَةِ - وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْأَخِرَةِ: omitting وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الدُّنْيَا وَالْأَخِرَةِ. So
 Ibn Khuthaim.

14/13: مَا لَيْشُوا حَوْلًا - مَا لَيْبُوا: So Ibn Khuthaim.

37/36: الْغُرْفَةِ - الْغُرْفَاتِ: supporting the reading of Hamza.

51/50: وَاحْذَدُ - وَاحْذَدُوا: though some said he read آخِذُ like
 Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

18/19: مَنْ أَرَىٰ فَإِنَّمَا يَرَىٰ كَمَنْ تَرَىٰ فَإِنَّمَا يَتَرَكَّى: as Ibn Mas'ūd.
 35/32: الَّذِي وَرَثَنَا الْأَرْضَ مِنْ فَصْلِهِ - الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمِقَامَةِ مِنْ فَصْلِهِ:
 So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

23/22: بُرْدَنٌ - بُرْدَنٌ.
 35: عَلَمَتْ - عَوْلَمَتْ: supporting the Kūfan reading.
 55: فَاكِهِنَ - فَيَكِهُونَ: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 56: ظَلَلٌ - ظَلَلٌ: supporting the Kūfan reading.
 65: See Ibn Mas'ūd's reading.
 83: مَلَكَةُ - مَلَكُوتُ: as Ibn Mas'ūd, an-Nakha'i and al-A'mash.

SŪRA XXXVII

134: He read the verse وَوَقَيْنَاهُ وَاهْلَهُ كَلَّاهُمْ إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ: 155.

SŪRA XXXVIII

46: بِعَالِصَمِّ - بِعَالِصَمِّ: as al-A'mash.

SŪRA XXXIX

36/37: عَبَادَةٌ - عَبَادَةٌ: So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XL

35: يَلْقَهَا - يَلْقَهَا: so read by Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and
 Abū Ḥaṣīn.

47: شَرَكَةٌ - شَرَكَاتٌ: supporting the Kūfan reading.

53: سَنَرِيمٌ - سَنَرِيمٌ: as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

33/32: مَعَارِجٍ - مَعَارِجٍ: as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 85: تُحْسِرُونَ - تُرْجِمُونَ: as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

5/4: الْأَرْبَعَ - الْأَرْبَعَ: supporting the Kūfan reading.
 23/22: غَشْوَةٌ - غَشْوَةٌ: supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُهُ اللَّهُ - تُسَبِّحُهُ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 15: كَلَمَ اللَّهِ - كَلَمَ اللَّهِ: as Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

10: تَرْشِدُونَ - تَرْحِمُونَ: as Ibn Khuthaim.
 12: تَقْسِمُوا - تَقْسِمُوا: So Mu'ādh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: **الْحَقُّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتُ يَا حَقُّ**; as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

25: سَمْ - سَلَّمًا, as al-A'mash, an-Nakha'i and Sa'id b. Jubair.

SŪRA LII

21: لَشَانَاهُمْ - أَلَشَانَاهُمْ; as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read لَشَانَاهُمْ.

SŪRA LIII

50/51: عَادَ - عَادًا الْأَوَّلَى; as Ibn Mas'ūd.

58: لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاعِتُ الْفَاسِدِينَ.

SŪRA LIV

35: وَلَقَدْ وَفَيْنَا أَهْلَهُ - لِئَنْ شَكَرَ لِي - مَنْ شَكَرَ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجَزُوا فِي الْعَذَابِ. after which he added, لِئَنْ شَكَرَ لِي. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: اللَّوْلُو - اللَّوْلُو or some said اللَّوْلُو.

43, 44: He read here كُنْتُمْ يَهَا تُكَبِّيَانِ تَصْلِيَانِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَانِ It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd. Some said that for يَطْوَقُونَ he read يَطْوَقَانَ (?) [perhaps like Ibn Mas'ūd.]

SŪRA LVI

12: جَنَّةٌ - جَنَّتٌ.

50: Between 50 and 51 he added a verse كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكَبِّرُونَ as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِّ - يُشَاقِّ, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
5: قَوْمًا - قَائِمَةٌ though some said he read قَوْمًا as Ibn Mas'ūd.
7: لِلَّهَ - كَيْ لَأَ as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
9: وَيُصِيبُونَ - وَيُصِيبُونَ. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.
10: غَمْزًا - غَلَّا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
21: مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: لَا هُنَّ يَجْلِلُنَّ لَهُمْ - حَلْ لَهُمْ

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ - سَاحِرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

9: فَامْضُوا - فَامْضُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
11: مِنَ الْتِجَارَةِ لِلَّذِينَ أَنْقُوا - مِنَ الْتِجَارَةِ as Ubai.

SŪRA LXV

1: إِلَّا أَنْ يَخْشَنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَ يَنْجَحِشَةً مُبِينَ: as Ubai.
2: أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ: as Ibn Khuthaim.
4: أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ: as Ibn Mas'ūd, ad-Dahhāk and Ibn Sirīn.

SŪRA LXVI

4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا, though some said he supported TR.

SŪRA XCII

١٤: سَلَطْنِي - تَلَطَّى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCV

٢: سِينَاء - سِينِينَ. as Ibn Mas'ūd, 'Umar and al-Hasan.

SŪRA CIV

٩: بَعْدَ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

١: أَنْصَبَنَاكَ - أَعْطَانِنَاكَ. as al-Hasan and Ibn Muhaṣin.

SŪRA LXVIII

٣٢: سِينِينَ - أَنْ يُبَدِّلَنَا. as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

٢: يَدْعُو - يَهْدِي. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

٢١: عَالَيْهِمْ - عَالِيَّهُمْ. as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

٤١: ظَلَلِي - ظَلَلِي. as al-A'mash, az-Zuhri and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

٢٣: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

٣٥: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

١٠: تَلَهَّى - تَلَهَّى. or some say he read تَلَهَّى.

SŪRA LXXXVIII

١٦: مَبْشُورَةٌ مُتَكَبِّرَةٌ فِيهَا تَأْعِيمَنَ - مَبْشُورَةٌ. So Sa'id b. Jubair and Ibn Khuthaim.

CODEX OF IKRIMA † 105

¹⁾ Ikrima Abū ‘Abdallah the Berber slave of Ibn ‘Abbās is famous in Qur’ānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ‘Abbās¹). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Tabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority²).

Although closely associated with Ibn ‘Abbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ‘Umar, the latter of whom he consulted for his *ra’i* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrā’* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ‘Abbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qur’ān embodying that tradition (*Fihrist*, 34).

2) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: مَنْ - الَّذِينَ, as Ibn Mas‘ūd and al-Aswad.

7: وَغَيْرُهُ - وَلَا, as ‘Alī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: الْبَاقِرُ - الْبَقِيرُ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas‘ūd.

97/91: جَرَائِيلَ - جَرَائِيلَ, though some say he read as Ibn ‘Abbās.

177/172: وَالصَّابِرُونَ - وَالصَّابِرِينَ, as al-Hasan, al-Jahdārī and others. See Ibn Mas‘ūd.

184/180: يَطْوِقُونَهُ - يُطْبِقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn ‘Abbās, but others said he read يَطْبِقُونَهُ others يُطْبِقُونَهُ others يَطْوِقُونَهُ others يَطْوِقُونَهُ.

217/214: قَتْلٌ فِيهِ قُلْ قُتْلٌ - قِتَالٌ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ, as Abū’s-Sammāl.

233: نُصَارَى - نُصَارَى, as Ibn ‘Abbās and ad-Dahhāk. Likewise in v. 282.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as ad-Dahhāk, Mujāhid and Ibn ‘Abbās فَرَهَنْ - فَرَهَنْ, given also from Shahr b. Hawshab.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلَيَاهُ - يُخَوِّفُ أَوْلَيَاهُ, as Ibn Mas‘ūd, Ibn ‘Abbās and ‘Aṭā’.

لَا يَرْقِبُونَ فِي مُؤْنَى إِلَّا — لَا يَرْقِبُوا فِيكُمْ إِلَّا :
83/84: اَخْتَلَفُوا — اَخْتَلَفُوا، as Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahik.
110/111: اَنْ تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْقَبْرِ — اَنْ تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ :
وَالْمُتَقْسِمُونَ — وَالْمُتَقْسِمُونَ

SŪRA XI

32/34: جَدَّلَنَا — جَدَّلَنَا، as Ibn 'Abbās and others.
46/48: اِنَّهُ عَيْلَ عَيْلًا غَيْرَ — اِنَّهُ عَيْلَ غَيْرَ : as
al-Kisā'i and Ya'qūb.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ — مِنْ أَمْرِ اللَّهِ : as Ibn 'Abbās, 'Alī and Zaid b. 'Alī.
31/30: يَتَبَيَّنُ — يَتَبَيَّنُ، as 'Alī, Ibn 'Abbās and al-Jahdārī.
42: سَيَعْلَمُ الْكَافِرُ — سَيَعْلَمُ الْكَافِرُ : as Mu'ādh, al-Jahdārī and others.

SŪRA XIV

50/51: فَطَرَ آنِي — فَطَرَ آنِي : as Ibn 'Abbās, Qatāda and Sa'īd b.
Jubair, though some said he read فَطَرَانِي.

SŪRA XVI

6: رَحِينًا — رَحِينًا (bis) : So ad-Daḥḥāk and al-Jahdārī.

SŪRA XVII

13/14: كِتَابٌ... كِتَابٌ — كِتَابٌ... كِتَابٌ : as al-Ḥasan and ad-Daḥḥāk.
64/66: وَرَجَالُكَ — وَرَجَالُكَ : So read by Qatāda, and Abū Nahik.
101/103: فَسَالَ — فَسَالَ : as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

19/18: يَشْرُكُونَ بِكُمْ اَحَدٌ — يُشْرُكُونَ بِكُمْ اَحَدٌ : So read by Mu'ādh
and Abū Nahik.

SŪRA IV

102/103: اَمْتَعَاتُكُمْ — اَمْتَعَاتُكُمْ : So Sa'īd b. Jubair.
162/160: وَالْمُتَقْسِمُونَ — وَالْمُتَقْسِمُونَ : as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b.
Jubair.

SŪRA V

95/96: ذُو — ذَوًا : So read by Ja'far as-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِشَرْكٍ — بِشَرْكٍ .
93: الْهَوَانِ — الْهَوَانِ : So Ibn Mas'ūd.
105: دَارَسْتَ — دَارَسْتَ : as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA VII

26/25: رِيشًا — رِيشًا : as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.
49/47: دَخَلُوا — دَخَلُوا : which some gave from Talḥa.
143/139: صَاعَنَا — صَاعَنَا : as Abū Nahik and al-Jahdārī.
145/142: سَأَوْرِشُكُمْ — سَأَوْرِشُكُمْ : as Ibn 'Abbās and Mu'ādh.
165: بَيْسٍ — بَيْسٍ : as Abū's-Sammāl and al-A'mash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ : as Ibn Mas'ūd,
Talḥa and others.
27: اَمَانَتُكُمْ — اَمَانَتُكُمْ : as Mujāhid and Yahyā b. Waththāb.
60/62: تُرْهِبُونَ — تُرْهِبُونَ : as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some
say he read تُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: اِذْنُ — اِذْنُ : as ad-Daḥḥāk and al-Jahdārī.

51/49: مَنْخِلًا — مَنْخَلًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَقْنَصُ — يَقْنَصُ. So 'Alī, az-Zuhri and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْكُمْ — مِنْكُمْ، as Ibn 'Abbās.

XX

12: طَوَّيَ — طَوَّيَ though some said he read طَوَّي as al-Hasan and al-A'mash.

78/81: فَشَامُونَ — غَشَامُونَ and فَشَامُونَ — غَشَامُونَ. So Abū Rājā' and al-A'mash.

84/86: أَولَاهُ — أَولَاهُ, as Mu'ādh and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: آيَتَهَا — آيَتَهَا. So Mujāhid, ad-Dahhāk al-Jahdārī.

48/49: وَضِياءً — وَضِياءً without, as Ibn 'Abbās and ad-Dahhāk.

79: فَأَفْهَمْنَاهَا — فَأَفْهَمْنَاهَا so Mu'ādh.

95: حَرَمٌ — حَرَمٌ or some said حَرَمٌ or حَرَمٌ.

SŪRA XXII

35/36: وَالْمُقِيمَنَ الْمُصَلَّوَةَ — وَالْمُقِيمَنَ الْمُصَلَّوَةَ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَوْيَنَا — صَلَوْيَنَا or some said صَلَوْيَنَا.

SŪRA XXIII

67/69: سَهْرًا — سَهْرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سَهْرًا.

SŪRA XXIV

35: دَرْيٌ — دَرْيٌ, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'far and Qatāda.

SŪRA XXVII

بُوْرِكَتِ الْأَرْوَحَةِ مِنْ حَوْلَهَا — بُوْرِكَتِ الْأَرْوَحَةِ مِنْ حَوْلَهَا:

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: أَخْبَارَهَا — أَخْبَارَهَا, as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ — بَلْ أَدْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaisin.

SŪRA XXVIII

سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا:

82: لَانْخَسَفَ — لَانْخَسَفَ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-Āliya.

SŪRA XXX

17/16: حِينَ (bis) — حِينَ, as in XVI. 6.

40: الْبَحْرُ — الْبَحْرُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

6: أَنْتُمْ وَهُوَ أَبُوكُمْ — أَنْتُمْ وَهُوَ أَبُوكُمْ: as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَغْرِي — لَا مُسْتَغْرِي, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Atā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَمًا — سَلَمًا, as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلَمًا.

SŪRA XLIII

61: لَعْنَمَ — لَعْنَمَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَشْرَقَةً — أَشْرَقَةً, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA LXXXIX

29: **فِي عَبْدِي** — **فِي عَبَادِي**, as Ibn 'Abbās, Ubai and aṣ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: **لَا قُسْمٌ** — **لَا أُقْسِمُ**, as al-Hasan and al-A' mash.

SŪRA XCVII

4: **أَمْرٌ** or **أَمْرٍ** — **أَمْرٌ**, as Ibn 'Abbās, 'Alī and Abū 'l-Āliya.

SŪRA XCIX

8: **بِرَاهٌ** — **بِرَاهٌ**.

SŪRA CVI

1: **(لِيَالَّفَتْ قُرْيَشْ** — **لِيَالَّافِ قُرْيَشْ**) (or لِيَالَّافَتْ قُرْيَشْ).

SŪRA XLVII

4/5: **فَدَاءٌ** — **قَدْيٌ**, which was the Meccaan reading.

16/18: **آئِنَا** — **آئِنَا**, as Humaid b. Qais, Ibn Muhaisin and Ḥasā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

29: **يَعْلَمُ** — **يَعْلَمُ**, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: **تَفَسَّحُوا** — **تَفَسَّحُوا**, as Ubai, Ibn Qais and al-Hasan.

SŪRA LX

11: **فَعَاقَبْتُمْ** — **فَعَاقَبْتُمْ**. So al-Hasan and al-A'raj, but some said
فَاعَاقَبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: **يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَ** — **يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَ**, as Ibn Mas'ud and Ubai.

SŪRA LXVI

3: **عَرَافَ** — **عَرَفَ**, as Ibn as-Samaifa. See also Ibn Mas'ud.

4: **تَظَاهَرَا** — **تَظَاهَرَا**.

SŪRA LXXII

3: **جَدَ رَبِّنَا** or **جَدَ رَبِّنَا** or **جَدَ رَبِّنَا** — **جَدَ رَبِّنَا** — **جَدَ رَبِّنَا**.

SŪRA LXXVII

32: **بِشَرَارٍ** — **بِشَرَارٍ**, as Ibn 'Abbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXVIII

1: **عَمَّ** — **عَمَّ**, as Ubai, Ibn Mas'ud and Ḥasā ath-Thaqafī.

14: **بِالْمُعْصَرَاتِ** — **مِنَ الْمُعْصَرَاتِ**, as Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to 'Abdallah b. Sā'ib al-Makhzūmī. His fame in Qur'ān recitation gained him the name of *al-Mugrī*.

He is said to have taken his reading from Ibn 'Abbās with whom he collated his material three times¹⁾, but he was also associated with 'Ubaid b. 'Umair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-A'mash († 148) the Kūfan and Abū 'Amr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: شَيْءٌ — شَيْءٌ or شَيْءٌ, see also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

85/79: ظَهَرُونَ — ظَهَرُونَ (for ظَاهِرُونَ). — So Qatāda and al-Hasan.

106/100: نَسَّاً هَا — نَسَّاً هَا. So Ibn 'Abbās, Ubai and Abū 'Amr.

184/180: يَطِيفُونَ — يَطِيفُونَ others said يَطِيفُونَ — يَطِيفُونَ others. See also others يَطِيفُونَ — يَطِيفُونَ others and others يَطِيفُونَ — يَطِيفُونَ others. See also Ibn 'Abbās.

187/183: الْمَسَاجِدِ — الْمَسَاجِدِ, as read by al-A'mash and ash-Sha'bī.

213/209: لَتَحْكُمْ أَنْتَ — لَتَحْكُمْ.

265/267: تَشَيَّتاً مِنْ بَعْضِ أَنْسِيمْ — تَشَيَّتاً — تَشَيَّتاً: but some said he read تَشَيَّتاً.

282: يُفَارِزْ — يُفَارِزْ, as Umar and Ibn 'Abbās.

283: فَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا: as Ibn 'Abbās, ad-Dahhāk and Ikrima.

فَرْهَنْ — فَرْهَنْ.

SŪRA III

75/68: يُوَدُّهُو — يُوَدُّهُو, as Qatāda and some said Hamza.

81/75: الَّذِينَ أَتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أَتُوا الْكِتَابَ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

97/91: آيَةٌ بِسْمَةٌ — آيَةٌ بِسْمَةٌ — حَائِثٌ بِسْمَتٌ: as Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبَيْرٌ — كَبَيْرٌ, as Ibn 'Abbās and Sa'id b. Jubair.

34/38: الْمَضَاجِعِ — الْمَضَاجِعِ, as Ubai, ash-Sha'bī and others.

90/92: فَلَقَّتُمُوكُمْ — فَلَقَّتُمُوكُمْ So read also by al-Hasan.

SŪRA VI

وَعَلِمْتُمْ مَعْشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلِمْتُمْ: 91:

94: تَقْطَعُ مَا - تَقْطَعَ: so Ibn Mas'ud and al-A'mash.

105: دَرَسْتَ - دَرَسْتَ: as 'Ali, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوْرَتِهِمَا - سَوْرَاتِهِمَا: Also in v. 21. So read by al-Hasan and Zaid b. 'Ali.

26/25: رِيشًا - رِيشًا: as Ibn 'Abbās, al-Hasan and others.

38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا: as Humaid al-Āraj, though some said he read أَدْرَكُوا.

131/128: تَشَاهُمُوا - يَطَيِّرُوا:

158: كَلِمَتَهُ - كَلِمَتَهُ: So read by Isā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يَغْشَاكُمُ الْنَّعَاسُ - يَغْشِيْكُمُ الْنَّعَاسَ: supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَانَتُكُمْ - أَمْسَنَتُكُمْ: as Yahyā b. Waththāb, Ikrīma and others.

30: لَيُعِيدُوكَ - لَيُشْتُوتكَ: as Qatāda and as-Suddī.

62: تُخْزِنُونَ - تُرْهِبُونَ: as Ibn 'Abbās and Ikrīma, though some said he read بُرْهِنُونَ.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ: supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسُودُ - النَّسِي: a reading given also from as-Sulamī and Talḥā.

47: لَا وَقَضُوا - لَا وَقَضُوا: So Mhd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ: So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash.

81: الْأَسْحَرُ - الْأَسْحَرُ: supporting the reading of Abū 'Amr and Abū Ja'far.

SŪRA XI

5: شَنَوْنِي صُدُورُهُمْ - يَشَنُونَ صُدُورُهُمْ: as Ibn 'Abbās, though others say they read شَنَشِنْ or لَيَشَنَوْنِي others يَشَنُونِي.

27/29: رَأَى الْعَيْنَ - أَرَأَى:

86/87: تَقْبَةً - تَقْبَةً: as Ibn 'Abbās and al-Hasan.

102/104: الْفَرْقَى بِظَلَمٍ - الْفَرْقَى:

114/116: وَزْلَفَى - وَزْلَفَى: or some say زُلْفَى as Ibn Muhaisin.

SŪRA XII

7: أَيَّةً - أَيَّةً: supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَةً - غَيْبَةً: a reading given by some from Abū 'Amr. So in v. 15.

72: صَاعَ - صَاعَ: as Abū Huraira, Qatāda and ad-Dahhāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ خَلْفِهِ وَرَقِبَتْ - لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِنْ يَمِينِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ: See Ibn 'Abbās.

31: دَارِمٌ - دَارِمٌ: So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ: So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XVI

76/78: يُوجَّهُ - يُوجَّهُ، as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Talḥa, but some said يُوجَّهُ.

SŪRA XVII

13/14: طَائِرَةٌ - طَائِرَةٌ, as al-Hasan and Abū Rājā.

كِتَابٌ ... كِتَابٌ - نُجْرُجُ ... نُجْرُجُ or بُجْرُجُ, as Ibn 'Abbās and al-Hasan.

SŪRA XVIII

105: يَقُومُ ... وَزْنٌ - نُفْمٌ ... وَزْنًا: So Mu'ādh and Abū'l-Jawzā.

109: مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَدًا: So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: أَوْيَثُ - وَيَثُ: See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: عَسِيَاً - عَيَّنَا: as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: كَيْدَ سَبَرٍ - كَيْدَ سَبَرٍ: as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: فَلَا يَحْفَتْ - فَلَا يَجَافُ:

SŪRA XXI

32/33: آيَنَها - آيَنَها: So Ikrīma, ad-Dahhāk and al-Jahdārī.

SŪRA XXII

11: خَاسِرٌ - خَسِرٌ: as Talḥa, Abū Razīn and Ibn Abī 'Abla.

وَالآخِرَةُ

27/28: رُجَالٌ - رُجَالٌ or رُجَالٌ, as Ibn 'Abbās.

36/37: صَوَافَنٌ - صَوَافَنٌ: as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar, though some said he read صَوَافِي as Ubai.

40/41: صَلُونَاتٌ - صَلُونَاتٌ or صَلُونَاتٌ: as Ubai or others said صَلُونَاتٌ.

SŪRA XXIII

67/69: سَبَرٌ - سَبَرٌ: as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XXIV

32: عَيْدَكُمْ - عَيْدَكُمْ: as al-Hasan.

43: خَلَلٌ - خَلَلٌ: as Ibn Mas'ūd and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXVI

149: فَرَهِينَ - فَرَهِينَ.

170: فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِهِ أَهْلَهُ - فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ: as Ibn Mas'ūd.

227/228: أَئِ مُتَّلِبٍ يَتَقْبِلُونَ - أَئِ مُتَّلِبٍ يَتَقْبِلُونَ: as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XXVII

بُورَكَتِ النَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ - بُورَكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا: 8
الْمَلَائِكَةُ، as Ubai and Ibn 'Abbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ: as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, but some said تَدَرَكَ as Ubai or أَمْ أَدْرَكَ as Ubai or أَمْ تَدَرَكَ.

SŪRA XL

32/34: أَنْتَادِي — أَنْتَادِ as given from Ibn 'Abbās and others.¹

SŪRA XLIII

32/31: مَعَاشِهِمْ — مَعَاشِهِمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

83: يَلْأَوُا — يَلْأَوُا as Abū Ja'far and Ibn Muhaīsin.

SŪRA LI

22: رَازِقُكُمْ — رَازِقُكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Muhaīsin and Mu'ādh.

44: الصَّفَة — الصَّفَة as the reading of al-Kisā'i and Ibn Muhaīsin.

SŪRA LII

21: لِتَنَاهُمْ — لِتَنَاهُمْ as Ubai, Ibn Mas'ūd, Ikrīma and Talhā.

32: بَلْ هُمْ — أَمْ هُمْ:

SŪRA LIII

20: وَمَنَّاهَ — وَمَنَّاهَ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جُذُرٍ — جُذُرٍ and Abū 'Amr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَاعْبُرُتُمْ — فَعَابَرْتُمْ as al-Hasan, though some said he read فَاعْبَرْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونَ — وَأَكُونَ like Ibn 'Abbas supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِفَلِيلٍ عَدَّتُمْ — لِعَدَّتُمْ or some said فَلِيلٍ عَدَّتُمْ both like Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبْ لَهُمْ — أَنْفُسِهِمْ as Ubai, Ibn 'Abbās and Ikrīma.

SŪRA XXXIV

5: مُعَجِّزِينَ — مُعَاجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19/18: بَعْدَ — بَعْدَ, as Ibn 'Abbās and Yahyā b. Ya'mar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَاهَا — أَسْلَمَاهَا, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVIII

45: عَبَدَنَا — عَبَدَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/30: سَالِمًا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَالِمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَقُوا بِهِ — وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَقَ بِهِ as Ibn Mas'ūd.

36/37: عَبَادَة — عَبَادَة as Talhā and Ibn Waththāb.

SŪRA LXVI

12: يَكِلْمَةٌ — يَكِلْمَتٌ as al-Hasan and al-Jahdari.

SŪRA LXVIII

51: لَيْزِرْهُونَكَ — لَيْزِرْهُونَكَ as Ibn Mas'ud, Ibn 'Abbās and al-A'mash.

SŪRA LXIX

19: كَنَبَّةٌ and following words in نَبَّ — He omitted the نَ.

SŪRA LXX

42: يَلْقَوْا — يَلْقَوْا, so Abū Ja'far and Ibn Muhaîsin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدَا — مَهْدَا as Isā ath-Thaqafī.

14: بِالْمُخْصَراتِ — مِنَ الْمُخْصَراتِ as Ibn 'Abbās, Ikrīma and Ibn Mas'ud.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةٌ — نَخْرَةٌ as Ibn Mas'ud, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: يَضَئِينَ — يَضَئِينَ as Ibn Mas'ud, Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عَبْدِي — فِي عَبْدِي as Ubai, Ibn 'Abbās and Ikrīma.

SŪRA XC

1: لَا فِسْمُ — لَا فِسْمُ as al-Hasan and al-A'mash.

CODEX OF 'ATĀ' B. ABĪ RABĀH †115

'Atā' was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihr family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur'ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Basran Reader Abū 'Amr¹⁾. He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr I*, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition²⁾. Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: تَنْسَأْ هَا — تَنْسَأْ هَا as read by Ubai, Ibn 'Abbās and Abū 'Amr.

184/180: يَطْوَقُونَهُ — يَطْوَقُونَهُ or يَطْبَقُونَهُ as Ibn 'Abbās, but others said يَطْبَقُونَهُ.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ given also from Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

280: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَسِّعِ الْحَجَّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbās.

280: فَنَاظَرَهُ — فَنَاظَرَهُ though others say he read فَنَاظَرَهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt I*, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of 'Ubaid b. 'Umair. See supra p. 236.

SŪRA III

175/169: يَخْوِفُكُمْ أَوْيَاهُ - يَخْوِفُ أَوْيَاهُ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd
and 'Ikrima.

SŪRA IV

117: إِنَّا - إِنَّا or أَنَا or أَنَا or أَنَا.

136/135: كَثِيرٌ - كَثِيرٌ as al-Jahdārī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: كَانَتْ أَحَدٌ - أَحَدٌ as Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Talḥa
and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدٍ - مَسَاجِدٍ supporting the reading of Ibn Kathīr and
Abū 'Amr.

SŪRA XVII

76/78: بَعْدَكَ - خَلَافَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رَجُلٌ or رَجُلٌ - رَجُلٌ as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَغْرِي - لَا مُسْتَغْرِي as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

CODEX OF AR-RABI^c B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabi^c b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr I*, 8), and was known as having a *riwāya fi ḥurūf* from Ibn Mas'ūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zur'a b. 'Amr b. Jarir († 112¹).

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhah* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Mas'ūd²). There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurrat 'Ain al-Qurrā'*, however, a very large number of *shādhah* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Mas'ūd, and in general those given in other sources from Ibn Mas'ūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Mas'ūd's text.

1) Ibn al-Jazārī, *Tabaqāt I*, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr II*, 314 and al-Qurtubī, *Aḥkām II*, 263.

SŪRA V

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَصِيَامٌ — فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثةُ أَيَّامٍ :
89/91 : ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مُّتَبَعَاتٍ.

SŪRA I

4/3: مَلِكٌ — مَلِكٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الْرَّازَاطٌ — الْرَّازَاطٌ here and all through the Qur'ān.

SŪRA II

2/1: فِيهِوْ هَدِيٌ — فِيهِوْ هَدِيٌ and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَّاً — سَوَّاً. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: أَتَيْتُكُمْ — أَتَيْتُكُمْ : So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهْسَلَنَا — تَهْسَلَنَا : as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: إِحْسَانًا — حُسْنًا : So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlaz.

إِلَّا قَلِيلٌ — إِلَّا قَلِيلٌ as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — قِتَالٍ : as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَامِّمُوا — تَامِّمُوا : as Ibn Mas'ūd, Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدِينَ — شَهِيدِينَ : So Abū Mijlaz and Mu'ādh.

فَتَذَكَّرَ — فَتَذَكَّرَ : So Abū Mijlaz and Abū 'l-Jawzā'.

SŪRA III

75/68: تَامِّمَهُ — تَامِّمَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

84/75: الَّذِينَ أَتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ : as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِمَا أَوْنَى — بِمَا أَوْنَى : So read by Abū Mijlaz.

SŪRA IV

9/10: ضَعَفَنَا — ضَعَفَنَا : So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْنَنِ إِلَى أَجْلِ مُسْسَى — مِنْنَنِ : as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VI

27: فَلَا نَكِدْرَبْ — وَلَا نَكِدْرَبْ : as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ — . He omitted the word here and also in verses 46 and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV, 40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9: LXVII, 28, 30.

52: بِالْغَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ — بِالْغَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ : as Ubai.

59: مَفَاتِحُ — مَفَاتِحُ : So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقَ الْحَبَّ — فَلَقَ الْحَبَّ : So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'i.

99: حَبَّ مُتَرَكَبٌ — حَبَّ مُتَرَكَبٌ : So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قَبِيلًا — قَبِيلًا : as Ibn Mas'ūd and Talḥa.

125: يَصْدُدُ — يَصْدُدُ : as Ibn Mas'ūd and Talḥa.

SŪRA VIII

19: وَاللَّهُ — وَاللَّهُ : as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْقُصُبَا — الْقُصُبَا : So Zaid b. 'Alī and Mu'ādh.

59/61: بَحْسَبَ — بَحْسَبَ : as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: تَغْلُلُهُ — تَغْلُلُهُ : as Talḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Mas'ūd and Talḥa.

19: سُقْنَى — سُقْنَى : So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

38: شَاقِلْتُمْ — أَشَاقِلْتُمْ، as Ibn Mas'ud.

50: فَارِحُونَ — فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥasīn.

57: مُنْدَخِلًا — مُدَخِلًا, as Ubai and Mu'ādh.

74/75: يَسْلُوا — يَالَّوْا: So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.

90/91: الْمُعْذِرُونَ — الْمُعَذَّرُونَ. So Ibn Jubair.

91/92: الصُّفَنَاءِ — الصُّفَنَاءِ with *imāla*. See also Ubai's reading.

99/100: فُرْيَةَ — فُرْسَتَ: (sing.). So Abū Imrān and Abū Ḥasīn.

109/110: أَمْنَ — أَفْمَنْ: وَصَلَوةَ — وَصَلَوتَ: So read by Abū Ḥasīn and Ibn Qais.

114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ — وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمَ: as Talḥa.

117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ — مَا كَادَ يَزِيقُ قُلُوبُ: as Ibn Mas'ud.

126/127: أَوْ لَا تَرَى — أَوْ لَا يَرَوْنَ: with *imāla*. See also Ibn Mas'ud.

SŪRA X

10: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ — سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ: So read by Talḥa also.

11/12: أَجْلَهُمْ — لَقْضَيْنَا: as Ibn Mas'ud. It necessarily involves لَقْضَيْنَا — لَقْضَيْ.

21/22: رُسْلَنَا — رُسْلَهُ: as Ubai and Abū Mijlaz.

24/25: وَزَيَّأْنَتْ — وَأَرَيْنَتْ: So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ud's reading.

58/59: فَأَفْرَحُوا — فَلَيْفَرَحُوا: as Ubai and Ibn Mas'ud.

71/72: شُمْ شُرْكَاهُمْ — وَشُرْكَاهُمْ: as Ibn Mas'ud.

81: أَنْتُمْ — جَنْتُمْ: as Ubai and Abū Lailā.

89: أَجَبْتُ دَعَوْتِكُمَا — دَعَوْتِكُمَا: See also 'Ali's reading.

SŪRA XI

16/19: وَاحِيطَ — وَحِيطَ: So read by Abān.

42/44: أَبَاهَ — أَبَهَ: It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنَ — مِنْ قَبْلِ هَذَا: as Ibn Mas'ud. See Talḥa's reading.

72/75: شَيْخٌ — شَيْخٌ: as Ibn Mas'ud and al-Ḥasan.

104/106: يُوْخِرُهُ — نُؤْخِرُهُ: So read by Abū Imrān.

113/115: تُنَصَّرُوا — تُنَصَّرُونَ: as Ibn Mas'ud and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XII

10 and 15: فِي غَيْبَتِ — فِي غَيْبَاتِ: as Talḥa.

11: تَامَنَا — تَامَنَ: as al-A'mash and Talḥa.

12: يَلْهُو — يَرْتَعِ:

18: كَذِبَا — كَذَبَا: as Zaid b. 'Alī.

23: وَرَوَدَتْهُ — وَرَوَدَتْهُ: as read by Anas and Abū Imrān.

25: عَذَابًا أَلَيْهَا — عَذَابًا أَلَيْمَ: as Zaid b. 'Alī.

35: عَتَّيْ حِينَ — حَتَّيْ حِينَ: as Ibn Mas'ud.

47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَسَبِيْ — حَصَدْتُمْ: So Abū Nahik and Abū Mijlaz.

70: وَجَعَلَ — جَعَلَ: as Ibn Mas'ud.

85: لَا تَرَالْ — تَفَنَّوْ: as al-A'mash.

87: مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ — (bis) مِنْ رَوْحِ اللَّهِ: as Ubai and al-A'mash.

90: مِنْ يَقِنِ اللَّهِ — مِنْ يَقِنِ: So read also by Abū Mijlaz.

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتِهِ — أَبَوَيْهِ: as Ibn Mas'ud and Talḥa.

110: فَنِجَاجَ — فَنِجَاجِيْ: So read by Ibu Muhaisin and others.

SŪRA XIII

4: فَطَاعَ — فَطَاعَ: as Ibn Mas'ud.

42: الْكُفَّرُ — الْكُفَّرُ:

SŪRA XIV

14/17: وَعِيدَى — وَعِيدَى: It was the reading of Maqūb.

الْأَمْثَالَ كُلَّ تَفْعِلُوا - الْأَمْثَالَ : 45/47

وَمَا كَانَ - وَإِنْ كَانَ : 46/47, as Ibn Mas'ud.

يَلَاعِ لِلنَّاسِ وَهُدَى - بَشَّرَ لِلنَّاسِ : 52: So read by Talha. See also Ali's reading.

SURA XV

أَلْفَى - نَزَلَ : 6: So al-A'mash and Abū Mijlaz.

نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ - نَزَلَ الْمَلَائِكَةَ : 8, as Zaid b. 'Ali.

تَوَاجَلَ - تَوَجَّلَ : 53: as Ibn Mas'ud.

SURA XVI

مَا تُخْفُونَ - مَا تُسْرُونَ : 19: So read by Talha also.

ذَارَ، وَلَعْنَةً - وَلَعْنَمَ : 30/32, as Zaid b. 'Ali, necessitating.

لَشَوِيهِمْ - لَشَوِيَّهُمْ : 41/43, as 'Ali as Ibn Mas'ud. Likewise in

XXIX, 58.

مُفَرَّطِينَ - مُفَرَّطُونَ : 62/64. See also Ubai's reading here.

تَوَجَّهَ - يُوجَّهُ : 76/78. See also the reading of Ibn Mas'ud.

إِنَّا أَنْزَلْنَا الْسَّبِّتَ - إِنَّهَا جُحَّلَ الْسَّبِّتُ : 124/125, as Ibn Mas'ud.

SURA XVII

وَافْرَضَ - وَقَضَى : 23/24. See Ubai and Ibn Mas'ud.

لَا تَقْنُو - لَا تَقْنَفُ : 36/38, as Zaid b. 'Ali.

سَيِّئَهُ - سَيِّئَهُ : 38/40, as Ibn Mas'ud.

سَبَحَتْ - تُسَبِّحُ : 44/46, as Ibn Mas'ud and Ibn Abi 'Abla.

رِجَالَكَ - رِجَالِكَ : 64/66, So Ibn as-Samaifa^c and Ibn Qais.

يُدْعَا - نَدْعُوا : 71/73, So Zaid b. 'Ali and Abū Ishaq.

مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرُفٍ : 93/95, as Ubai and Ibn Mas'ud.

تَخْزُنُونَ - تَهْلِكُونَ : 100/102, as Talha.

SURA XVIII

وَعَوْجَانَ دِيَّا - وَعَوْجَانَ : 1, as Ibn Mas'ud and Ja'far b. Muhammed.

كُلُّ أَجْئَبِينَ آتَى أَكْلَهُ - كُلُّا الْجَئِبِينَ هَاتَ أَكْلَهَا : 33/31, as Ibn Mas'ud.

وَكَانَ لَهُ شَمَرٌ - وَكَانَ لَهُ شَمَرًا : 34/32, See Ubai's reading.

لِلَّهِ الْغَنُورُ - لِلَّهِ الْغَنُورِ : 44/42, So read by Abū 'Imrān.

سَيِّرَتِ الْجَيَالَ - سَيِّرَتِ الْجَيَالَ : 47/45, as Ubai.

نَادُوهُمْ - نَادُوا شُرَكَاءِ الَّذِينَ رَعَيْتُمْ فَدَعَوْهُمْ : 52/50, and then omitted the rest up to فَمْ يَسْتَعْبِدُوا.

فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبُوهُهُ مُؤْمِنًا - فَكَانَ أَبُوهُهُ مُؤْمِنًا فَعَشِيشَاهَا : 80/79, as Ubai.

وَمَا فَعَلَهُ يَامُوسَى - وَمَا فَعَلَهُ : 82/81, So Abū Mijlaz.

أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَتَكَ : 102, So Abū Mijlaz.

SURA XIX

قَالُوا اللَّهُ أَكْبَرُ - قَوْلَ الْأَكْبَرِ : 34/35, as Talha and al-A'mash.

وَارْتَشَوا الْأَرْضَ - نَرَثَ الْأَرْضَ : 40/41, See also Ubai's reading.

لَا قُتْلَكَ - لَا زُجْنَكَ : 46/47, as Ubai.

وَمَا يَنْزَلُ إِلَّا يَقُولُ رَبِّكَ - وَمَا يَنْزَلُ إِلَّا يَأْمُرُ رَبِّكَ : 64/65, as Ubai and Abū Mijlaz.

أَهُمْ أَكْبَرُ - أَهُمْ أَشَدُ : 69/70.

إِنْ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ لَتَصْلَعُ - تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَنْفَطَرُنَ : 90/92.

لَهَا أَقِي - إِلَّا أَقِي : 93/94, as Ubai and Ibn Mas'ud.

SURA XX

إِنَّا أَخْتَرْنَاكَ - أَنَا أَخْتَرْنَكَ : 13, as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

قَالُوا - Like Ubai he omitted the word. : 63/66

as تَسْلِمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْسِفُوا وَتَسْلِمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا :
Ibn Mas'ud.

33: لَهُنَّ غَفُورٌ — غَفُورٌ : as Ibn 'Abbas.

35: وَقَدْ — يُوْقَدْ : as Ubai. See Ibn Mas'ud's reading.

عَلَىٰ taking نُورًا عَلَىٰ نُورًا — نُورٌ عَلَىٰ نُورٍ

58/57: طَوْفَنَ — طَوْفَنَ : So Ibn Abi 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXV

1: عِبَادِيْهِ — عَبْدِيْهِ :

17/18: مِنْ دُونِنَا — مِنْ دُونِ اللَّهِ : as Ibn Mas'ud.

40/42: أَمْطَرَتْ — أَمْطَرَتْ : as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ud.

48/50: جَعَلَ الْرِّيحَ — أَرْسَلَ الْرِّيحَ : as Ibn Mas'ud and Talha.

49/51: لَتُنْشَرَ — لَتُنْعَيَ : as Ibn Mas'ud and Talha.

61/62: فَصُورَا — بُرُوجًا : as Ibn Mas'ud.

64/65: سُجُودًا — سُجَدًا : as Ubai, Mu'ādh and Ibn Qais.

68: يَلْقَى — يَلْقَى : See also Ibn Mas'ud.

74: فَرَاتٍ أَعْنِيْنِ — فَرَةٌ أَعْنِيْنِ : as Ibn Mas'ud.

SŪRA XXVI

4/3: فَنَظَلَلْ — فَنَظَلَلْ : as Ubai and Ibn Mas'ud.

20/19: أَجْحَادِهِنَ — أَضَالِّيْنَ : as Ibn Mas'ud and Ibn 'Abbas.

81: وَإِذَا مِثْ فَهُوَ يُجْعِيْنِي — وَإِذَا مِثْ فَهُوَ يُجْعِيْنِي : He read here as Ibn Mas'ud.

111: وَاتَّبَاعَكَ — وَاتَّبَاعَكَ : as Ibn Mas'ud, Talha and Ibn 'Abbas.

166: مَا صَلَحَ لَكُمْ — مَا خَلَقَ لَكُمْ : as Ibn Mas'ud.

SŪRA XXVII

16: كُلُّ شَيْءٍ — هِنْ كُلُّ شَيْءٍ : So read also by Abū Imrān.

كُنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْرِكَ عَلَىٰ — لَنْ نُؤْرِكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ :
72/75: as Ibn Mas'ud.

86/89: يُعْلَمُ عَلَيْكُمْ غَضَبًا — يَحْلُّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ : See Ubai's reading.

96: قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارِ — قَبِضَةً مِنْ آثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَتَهَا : as Ibn Mas'ud.

118/116: تُعَرِّى — تَجَاعَ — تَجُوَعَ : as Ubai and Ibn Qais, and so تُعَرِّى and تُضْعَى and تُظْلَمَ .

SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ — إِنَّ الَّذِينَ : 101:

SŪRA XXII

25/26: إِحْكَامَةٍ — فِيهِ بِالْهَادِ : as al-Hasan.

27/28: رُجَالٌ — رِجَالٌ :

35/36: وَالْمُقْبِسِينَ الْمُصْلَوَةَ — الْمُقْبِسِيَ الْمُصْلَوَةَ : as Ibn Mas'ud.

36/37: يَا لِلْجَبَالِ مَقْتُولَةٍ — صَوَافَ : He added يَا لِلْجَبَالِ مَقْتُولَةٍ though some gave it as صَوَافَ like Ibn Mas'ud.

39/40: فَاتَّلُوا — يَقْتَلُونَ : as Ibn Mas'ud and Talha.

SŪRA XXIII

36/38: مَا — لِمَا : So Ibn Abi 'Abla.

52, 53/54: فَاعْبُدُونِي وَتَقْطَعُوا — فَأَنْتُوْنِ فَتَقْطَعُوا أَمْرُهُمْ بِهِمْ زُرِّا :
أَمْرُهُمْ الْزُّرُورَ .

60/62: لِمَا أَتَوْا — مَا أَتَوْا :

71/73: وَمَا يَنْهَا — وَمَنْ فِيهِنَّ : as Ibn Mas'ud.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا — قَالُوا رَبَّنَا : as Ubai and Talha.

SŪRA XXIV

15/14: تَقْنُونَةٌ — تَلْقُونَةٌ : See the readings of Ubai and 'Ā'isah.

18: لَأَخْطُلْنُكُمْ — لَا يَجْعَلْنُكُمْ as Ubai.

22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْ — أَحْطَثُ بِمَا لَمْ تَحْطُ يه: as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlaz.

25: هَلَا تَسْجُدُونَ — الْأَيْسَجُودُونَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

30: وَإِنَّهُ — إِنَّهُ as Ibn Mas'ūd. (first occurrence)

32: مَاضِيَةً — قَاطِعَةً. See Ibn Mas'ūd.

36: فَلَمَّا جَاءُوا — فَلَمَّا جَاءَ: as Ibn Mas'ūd.

37: حِمْمٌ — حِمَّا: as Ibn Mas'ūd.

39: عَرَبَاتٌ — عَرَبَيْتُ: See also the reading of Ubai.

40: مِنَ الْجِنِّ أَخْرَى — مِنَ الْجِنِّ as Ubai. وَإِنَّهُ — وَإِنِّي as Ubai and 'Ali.

44: رَجَلِهَا — سَاقَهَا: as 'Ali. See also Ibn Mas'ūd. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

49/50: شَاصُوا — نَفَاصُوا as 'Ali and Ibn Mas'ūd. لَقَوْلَنَ — لَقَسِيْنَ. So read also by Talha.

82/84: يَأْنَ النَّاسَ — أَنَّ النَّاسَ as Ibn Mas'ūd. تَسْمُمٌ — تَكْسِمٌ. See Ubai's reading.

91/93: هَاهِئَ الْبَلْدَةُ الَّتِي — هَذِهِ الْبَلْدَةُ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

SURA XXVIII

7/6: فَإِذَا خَشِيْتَ أَنْ تُسْعَعَ عَلَيْكَ — فَإِذَا يَخْتَبِ عَلَيْهِ as Ubai and Talha.

9/8: فَرَأَتُ عَيْنَ — لَا تَقْتُلُوهُ: He read this before as did Ibn Mas'ūd.

10/9: فَرِغًا — فَرِغًا: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

12/11: لَتُشْهِرُ يه — لَتُبَدِّي يه as Ibn Mas'ūd.

17/16: تَخْلُقُونَ — تَخَلَّقُونَ: See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Ali.

20/19: النَّشَأَةُ — النَّشَأَةُ, the reading given by some from Abū Ja'far.

25/24: إِنَّهَا مَوَدَّةٌ بِيَنِّكُمْ — مَوَدَّةٌ بِيَنِّكُمْ: See also Ibn Mas'ūd's reading.

45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكُ — مَا أَوْحَيَ إِلَيْكُ: as Ibn Mas'ūd.

49/48: بَلْ هُوَ — بَلْ هُوَ: as Ibn Mas'ūd.

55: وَيَقُولُ — وَيَقُولُ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SURA XXXI

3/2: هَدَى وَبُشَّرَى — هَدَى وَرَحْمَةً as Ibn Mas'ūd.

18/17: تَصَاعِرْ - تَصَعِّرْ: supporting the Kūfan reading.

27/26: مِنْ بَعْدِهِ - يَمْلُأهُ مِنْ بَعْدِهِ: See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/30: بِنِعْمَتِكَ - بِنِعْمَتِكِ: So read by Ibn Abī 'Abla and al-A'mash.

32/31: كَالظَّالِلِ - كَالظَّالِلِ: as Ubai, al-Jahdārī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

19: جَنَّةٌ - جَنَّتُ: as Ibn Mas'ūd.

24: سَمَا - لَمَّا: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

1: تَقِيٌّ - آتَقِيٌّ: as Ibn Mas'ūd and Abū Raja'.
وَزَوْجُهُ أَمْهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبُوهُمْ - وَزَوْجُهُ أَمْهَاتُهُمْ: See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَدْئِيٌّ - بَادُونَ: as Ibn Mas'ūd and Talḥa.

22: زَادُوهُمْ - زَادَهُمْ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

26: آزْرُوهُمْ - ظَهَرُوهُمْ: See also Ibn Mas'ūd's reading.

33: وَفَرْنَانَ - وَقَرْنَانَ: as Ubai and Abū Nahik.

37: مُظَهِّرٌ - مُبَدِّيٌّ: So read by Ibn Abī 'Abla.

39: إِنَّ الَّذِينَ يَلْغُونَ - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

40: وَلِكُنْ نَيَّا خَتَمَ - وَلِكُنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ: as Ibn Mas'ūd.

50/49: وَالَّتِي هَاجَرَنَّ - الَّتِي هَاجَرْنَ: as Ibn Mas'ūd.

51: إِذْ وَهَبَتْ - إِنْ وَهَبَتْ: as Ubai.
بِرْضَنَ كُلُّهُنَّ بِهَا حَاتَمَنَ - بِرْضَنَ بِسَا حَاتَمَنَ كُلُّهُنَّ: as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

56: صَلَوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلَوا عَلَيْهِ: as Talḥa. See also Ibn Mas'ūd's reading.

69: عَبْدًا لِلَّهِ - عِنْدَ اللَّهِ: as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالآخِرَةُ - وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ: as Talḥa, omitting الحمد في. See Ubai.

3: عَلَامِ الْغَيُوبِ - عَلَمِ الْغَيْبِ: as Ubai and Mu'ādh.

12/11: غَدُوهَا شَهْرٌ وَرَوَحْتَهَا - غَدُوهَا شَهْرٌ وَرَوَاحَهَا: as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ الْأَنْسُ الْمُحْنُ - تَبَيَّنَتِ الْمُحْنُ: See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

17/16: يُبَرِّزِي إِلَى الْكُفُورِ - تُبَرِّزِي إِلَى الْكُفُورِ: So read by Ibn as-Samaifa.

19/18: بُوِيدَ - رَبَّا بَعْدَ: So Abū 'Imrān. See also Ubai's reading.

37/36: الْغَرْفَةُ - الْغَرْفَتِ: with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

2: مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهُ: as Ubai and Abū 'Imrān.

8/9: أَمْنٌ - أَفْمَنٌ: So read also by Talḥa and Abū 'Imrān.

12/13: شَرَابٌ - شَرَابَةٌ: as Ubai, Abū Raja' and Ibn Qais.

27/25: خُنَيْلَةٌ - خُنَيْلَةً: as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35/32: الَّذِي وَرَثَنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي أَحْلَسَنَا دَارَ الْمَقَامَةَ مِنْ فَضْلِهِ: So Talḥa.

37/34: يَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ ذَكَرَ - يَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ: as Ubai.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَيْمَانِهِمْ - فِي أَعْنَانِهِمْ: as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/28: رَزْقَهُ - صَيْحَةُ: as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: كَمْ أَهْلَكَنَا - مَنْ أَهْلَكَنَا - as Ibn Mas'ud.
 من الأَمْمِ السَّابِقَةِ - مَنْ الْفُرُونِ
 31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْلَمُونَ - لَا يَرْجِعُونَ as Ubai.
 36: وَمَا لَا يَأْكُلُونَ - وَمَا لَا يَعْلَمُونَ as Ubai.
 38: لَمْسَتَرَ - لَمْسَتَرَ - as Ibn Mas'ud. See also Ubai's reading.
 55: فَكَهِينَ - فَكَهِينَ as Ibn Mas'ud and Talha.
 58: سَلَامًا - سَلَامًا as Ibn Mas'ud and Ubai.
 65: وَتَكَلَّمَنَا - وَتَكَلَّمَنَا as Ibn Mas'ud and Talha. See also Ubai.

SURA XXXVII

10: وَتَبَّأْتَ الْوَبَةَ - خَطَفَتِ الْخَطَفَةَ So read by Abū Mijlaz.
 11: عَدَذَنَا - عَدَذَنَا as Ibn Mas'ud.
 19: رَفِيَّةٌ - زَجْرَةٌ.
 37/36: وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسِلِينَ as Ibn Mas'ud.
 46/45: صَفَرَاءٌ - يَضْصَاءٌ as Ibn Mas'ud.
 57/55: رَحْمَةٌ - رَحْمَةٌ as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.
 64/62: شَجَرَةٌ نَّاثِيَةٌ - شَجَرَةٌ تَخْرُجُ as Ibn Mas'ud.
 93/91: ضَرَبَنَا - ضَرَبَنَا as Ibn Mas'ud and al-Hasan.
 102/100: الْسَّعْيُ وَأَسْرَى فِي تَفْسِيْرِ حَزَنَا - الْسَّعْيُ as Ibn Mas'ud.
 102: مَا أَمْرَتَ بِهِ - مَا تُؤْمِنُ بِهِ See Ibn Mas'ud's reading here.
 123: إِدْرِيسَ - إِيلَيْسَ as Ibn Mas'ud and al-A'mash.
 125: بَلَاءٌ - بَلَاءٌ.
 134: وَوَقَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ كَلْمَ إِلَّا عَجَوزًا as did Talha.
 164: إِلَّا لَهُ - إِلَّا لَهُ See Ibn Mas'ud's reading.
 171: عَلَى عِبَادَنَا - عَلَى عِبَادَنَا as was given from Ibn Mas'ud.
 177: فَسَاءَ - فَسَاءَ as Ibn Mas'ud.

180: وَقَدْ آذَنْتُكُمْ بِذَانَتِ الْمُرْسِلِينَ لِتَسْعَلُنَ - وَقَدْ آذَنْتُكُمْ بِذَانَتِ الْمُرْسِلِينَ لِتَسْعَلُنَ - عنْ هَذَا الْإِنْعَظَمِ Some said it was Ibn Mas'ud's reading and that of Talha.

SURA XXXVIII

6/5: يَهْشُونَ أَنِ اصْبِرُوا - أَنِ اصْبِرُوا as Ibn Mas'ud.
 8/7: أَمْ أُنْزِلَ - أَمْ أُنْزِلَ as Ibn Mas'ud and Abū Mijlaz.
 14/13: إِنْ كَلَمْ لَهَا - إِنْ كَلَمْ لَهَا as Ibn Mas'ud and Abū Imrān.
 23/22: تَسْعُونَ نَعْجَةً أَنَّى - تَسْعُونَ نَعْجَةً See Ibn Mas'ud.
 29/28: لَيَدْبِرُوا - لَيَدْبِرُوا as Ali and an-Nakha'i.
 39/38: هَذَا فَمَنْ عَطَلَنَا - هَذَا عَطَلَنَا فَمَنْ So read by Abū Imrān and Abū Mijlaz. See also Ibn Mas'ud's reading.
 46: بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِمْ So read by al-A'mash and Talha.
 57: هَذَا فَدْوَقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَمْمٌ - هَذَا فَلَيْدَوْقُوهُ حَمِيمٌ as Ibn Mas'ud.

SURA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Mas'ud. See also Ubai's reading.
 3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ as Ibn Mas'ud and al-A'mash. See also Ubai.
 9/12: يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ So read by Abū Mijlaz.
 29/30: وَرَجُلٌ سَالِمٌ - وَرَجُلٌ سَالِمٌ So read also by Abū Imrān.
 33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا - وَالَّذِينَ جَاءُوا See Ibn Mas'ud and Ubai.
 36/37: يُكَافِي عِيَادَةٌ - يُكَافِي عِيَادَةٌ as Ibn Mas'ud. See Ubai's reading.
 42/43: الَّذِي قَضَى - الَّذِي قَضَى as Ubai.
 53/54: وَرِسْلُ اللَّهِ لَمْ يَقْضِ عَلَيْهِمَا - وَرِسْلُ الْآخِرَى See Ubai's reading.
 إِنَّهُ يَغْفِرُ الْذُنُوبَ جِمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُنُوبَ جِمِيعًا See also Ubai.
 60: قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَبَ بِهَا وَأَسْيَكَرَ وَكَانَ - He read here as Ubai.

SŪRA XL

5: يَرْسُولُهَا — يَرْسُولُهُمْ as Ibn Mas'ūd.
 16: عَلَى اللَّهِ — عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/37: قَلْبٌ كُلِّ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

6/5: فَلْ إِنَّهَا — قَالَ إِنَّهَا So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.
 10/9: وَقَدْرٌ — وَقَدْرٌ as Ibn Mas'ūd.
 21/20: شَهَدْتُنَّ — شَهَدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.
 22/21: رَعَمْ — طَبَّتْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 28: الْنَّارُ دَارُ الْخُلُدِ — الْنَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلُدِ as Ibn Mas'ūd.
 30: لَا تَخَافُوا — الَا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.
 35: وَلَا يُلَاقَاهَا — وَمَا يُلَقَاهَا See Ibn Mas'ūd's reading.
 49: دُعَاء بَاتِخِيرٍ — دُعَاء أَتَخِيرٍ as Ibn Mas'ūd.
 53: وَلَنْزِيمْ — سُرْنِيمْ So read also by Talha.

SŪRA XLII

2/1: سُقْ — عُسْق as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbas.
 37/35: كَيْرٌ — كَيْرٌ supporting the Kūfan reading. Likewise in
 LIII, 32/33.
 52: لَتَدْعُوا — لَتَهْدِي as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA XLIII

18/17: لَا يَنْشَوْا إِلَّا — يَنْشَوْا as Ibn Mas'ūd.
 19/18: شَهَادَتُمْ — شَهَدْتُمْ
 32/31: مَعَايِشَمْ — مَعِيشَتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbas.
 33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

53: أَسَاوِيرُ — أَسْوَرَةُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 75: وَهُمْ فِيهَا — وَهُمْ فِيهِ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 76: وَمَا ظَلَمْنَا — وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ So read by Abū Ḥasīn and Abū 'Imrān.
 77: يَا مَالِ — يَا مَالِكَ as Ibn Mas'ūd.
 85: تُحْشِرُونَ — تُرْجَمُونَ Also read thus by Talha.

SŪRA XLIV

30/29: مِنْ عَذَابٍ — مِنَ العَذَابِ as Ibn Mas'ūd.
 48: وَصَبَوا — ثُمَّ صَبَوا So read also by Abū 'l-Mutawakkil.
 54: أَمْدَنَاهُمْ — زَوَّجْنَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.
 يَحْبُورِ — يَعِيسِي also as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLV

6/5: تُوقُونَ — يُوْمُنُونَ So read by Talha and Abū Mijlaz.
 24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمْرُ — إِلَّا الْدَّهْرُ as Ubai and Mu'ādh.

SŪRA XLVI

4/3: أَرْجِعُوكُمْ مَنْ — أَرْجِعُمُ مَا as Ibn Mas'ūd.
 5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ — مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ubai and Mu'ādh.
 15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَعَ — إِذَا بَلَغَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21/20: مِنْ بَعْدِهِ — مِنْ خَلْفِهِ as Ibn Mas'ūd.
 24/23: قُلْ بَلْ مَا — بَلْ هُوَ مَا See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 33/32: قَادِرٌ — قَدِيرٌ as Ibn Mas'ūd and Mu'ādh.

SŪRA XLVII

11/12: وَلِيٌ — مَوْيٌ as Ibn Mas'ūd.
 14/15: أَمْنٌ — أَفْمَنْ So read by Talha also.

17/19: أَنْطَاهُمْ - أَسَّاهُمْ as Ibn Mas'ud and al-A'mash.
 20/22: فَإِذَا نَزَّلْتَ - فَإِذَا نَزَّلْتَ So read by Abū Mijlaz.
 مُحَمَّدَةٌ - مُحَمَّدَةٌ as Ibn Mas'ud.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُونَ اللَّهَ - تُسَبِّحُونَ as Ibn Mas'ud and Ubai.
 10: عَهْدٌ - عَهْدٌ So read also by Ibn Qais.
 فَسَوْفَ يُؤْتِيَ اللَّهُ - فَسَيُؤْتِيَهُ.
 16: فَإِنْ تَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتَصْدِقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِعُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا as Ubai. See also Ibn Mas'ud's reading.
 26: أَهْلَهَا وَاحْقَى بِهَا - أَحْقَى بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Mas'ud.
 27: إِيمَنٌ - إِيمَنٌ He omitted the word.
 تَخَافُونَ - تَخَافُونَ as Ibn Mas'ud.
 29: آثَارٍ - آثَرٍ as Ibn Mas'ud and Sa'id b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: أَصْوَاتِكُمْ - أَصْوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ud.
 بِالْقَوْلِ فَتَحْبِطُ - بِالْقَوْلِ كَجَهْرٍ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبِطَ the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ud.
 4: أَكْثَرُهُمْ بُنُوَّتِيمْ - أَكْثَرُهُمْ See also Ubai.
 9: فَاعْلَمُوا فَخَذُوا - فَاعْلَمُوا فَاصْلَحُوا as Ibn Mas'ud.
 10: أَخْوَانِكُمْ - أَخْوَانِكُمْ as Ibn Mas'ud.
 تَرْشُدُونَ - تُرْحَمُونَ So read also by Talha.
 11: عَسَوْا - عَسَى as Ubai and Ibn Mas'ud.
 عَسَى أَنْ يَكُنْ - عَسَى أَنْ يَكُنْ as Ibn Mas'ud.

12: شَنَابُرُوا - تَجَسَّسُوا So read by Talha and Mu'adh.
 تَفَتاَبُرُوا - يَغْتَبُ So read also by al-A'mash.
 17: إِسْلَامُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا as Ibn Mas'ud.
 أَذْهَدُكُمْ - أَنْ هَدَسْمُ as Ibn Mas'ud.

SŪRA L

19/18: الْحَقُّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتٌ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ud.

SŪRA LI

16: آخِذُونَ - إِخْرَجْنَ as Ubai and Ibn Abi 'Abla.
 22: رَازِفُكُمْ - رِزْفُكُمْ as Ibn Mas'ud and Ubai.
 46: وَقَوْمٌ - وَقِيَ قَوْمٌ as Ibn Mas'ud.

SŪRA LII

20: بَعِيسٍ - بَحُورٍ as Ibn Mas'ud.
 45: يَلْقَوْا - يُلْقَوْا So read by Ibn Abi 'Abla and others.

SŪRA LIII

9: فَادَ قَوْسَيْنِ - فَلَبَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Ali.
 23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ - وَلَقَدْ جَاءَهُمْ So read by Talha also.
 50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ud.
 58: لَهَا مَمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ See Talha's reading.

SŪRA LIV

7: خَائِشَةً - خَشَّعًا See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ud.
 12: الْمَيَانِ - الْمَاءِ as al-Hasan and Abū 'l-'Āliya. See Ubai.
 20: عَجَزٌ - أَعْجَازٌ See the readings of Ibn Mas'ud and Ubai.